



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Alan Henderson Gardiner an Adolf Erman

Gardiner, Alan Henderson

London, 29.09.1904

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-80775](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-80775)

Beauchamp. 10/10

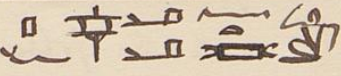
25 Tavistock Square
London W.C.

29th. Sept. 04

Dear Professor Eiman,

You will perhaps be wondering when we are returning to Berlin, and what I have been doing for the Dictionary &c. &c., so I think I ought to send you a few lines to explain matters. We have just returned from Scotland, where we spent a delicious three-weeks holiday, near the sea and beside the mountains. It did us both a great deal of good, and we enjoyed the tour immensely. We stayed in Edinburgh for some days, and there I managed to do some work for the Dictionary. I collated the Ostrakon containing a hymn

playing on the names of parts of the
chariot, which you published in 1880:
I found several new readings. There
was one other interesting ostracum, and
I copied one or two nice stelae. However
there remains a certain amount of
work to be done there. I passed
two days in Liverpool, where there is
a large amount of valuable material,
I collated the smaller of the Mayer
papyri, but did not attempt the larger
which is exceedingly cursive and very
long (14 pages). I copied a few stelae
and have had three ostraca sent to
London for me to study these. We
were with Griffiths for a few days.
G. seems very flourishing and has
a large number of interesting
discoveries, which he will publish in
his book on the Rylands papyri.
I fancy there is some uncertainty still

about the name  and the like.
I have now found it in Aramæic 𐤀𐤌𐤍𐤏𐤍
pf. 𐤀𐤌-𐤀𐤌-𐤍𐤏, together with other interesting
names. -

Now that I am back in London I
am going to work hard, and make
amends for this very idle summer.
I have Anast. 6.7.8.9 to finish, and
some work to do for Sethe at the Br.
Mus. and moreover Medinet Habu is not
yet finished, although I have 6 big
notebooks ready for Sethe. However I
understand that he will not need them
before December, which will enable me
to utilise my time better in London
than by doing work which I could
equally well do in Berlin. We
expect to return to Berlin in the
last days of October.

Voici une petite déconverte of which
I hope you will approve. I have
put together a number of instances of the

word ⲉⲛ with the following results:-

① the word is used to emphasise an assertion (usually negative with ⲛ, but I fancy I have also seen affirmative cases) ② it always stands at the end of the sentences. It is therefore a very probable candidate in respect to the Coptic ⲁⲛ. I wrote and told Griffiths of this, and asked him what evidence is found in demotic. He replied that ⲁⲛ in demotic is always written ⲃⲛ.....ⲓⲛ and in consequence he quite agrees with my identification. I hope you have no arguments against this view.

With kind regards to Frau Professor and yourself from us all

Yours very sincerely

Alan Hirdman

I have nearly finished my article on Meo, and have managed to understand, I believe, all the details of these complicated lawsuits.